

ملا نصر الدین

№38. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

۳۱ قیمت ۱۲ قپک

Кавказские типы
Вакинецъ

قافقاز مسلمانلاری



Литог. С. Быхова

О. И. Шанин

Вакинецъ

باکولی



یوروپالی لار اوز ایجاد ایتدیکلری هوا گهمی لرینه فخر ایدیرلر، اما بیر کلوب بزیمده
هوا گهمی مزه تماشا ایلسونلر .

اداره و قاندور

تفلیس، داویدوف کوچیسی نمره ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ, „Молланасреддинъ“

اعلان قیمتی

قباق صحیفهده پیطنت ایله بر سطری ۱۰ قېك، دال صحیفهده ۷ قېك.

آدریس ده گیشمك حتی ۳ دانه یدی قېك لك مارقهدر.

آبونا قیمتی.

قافقازده و روسیهده: ۱۲ آیلغی - ۵ منات

“ “ “ ۶ آیلغی - ۳ منات

“ “ “ ۳ آیلغی - ۱ منات ۶۰ قېك

اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آیلغی - ۶ منات

“ “ “ ۶ آیلغی - ۴ منات

نسخهسی اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قېك.

۲۰ سبنتیابر ۱۹۰۹.

هفتهده بر دفعه چیخان تورک مجموعهسی در.

۱۷ رمضان ۱۲۲۷ بازار.

ملا نصرالدینک اولمچی، ایکمچی و اوچومچی ایلی نك جلدنمش کتابلاری و بوش جلدلری ساتیلماقدهدر. جلدلرک اوستنده ملا نك شکل و آدی، مجموعه نك تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلوبدر. قیمتلری ادارهده: اولمچی ایلی ۵ منات، ایکمچی و اوچومچی ایلی ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ قېك، پوچتا خرجی ایله: اولمچی ایلی ۶ منات، ایکمچی و اوچومچی ایلی ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.



1987

Т-во ПРОВОДНИКЪ

ВЪ РИГЪ

پرودنیق شرکتی

ریفا شهرنده



کارخانهلر:

ریزین لشمس پارچالار و سو کیچیرتمین پالتاوارلار.
«اسیست» و «تالق» دن قایریلمش ماللار.
«لینه لووم»، بر رنگلی «گولی» و پروبقا ایله آرالانش
ریزیندن، ینقاندن و غیر «قول» لار
ریزینا بولودلاری،
ریزینا داراخلاری
هوا ایله دولی و غیر جور آقماایل شینلری
«لینقروست» لار.
ساخته دهری لر (گون لر).

ریزین قالوشلاری
کیچه ریزیندن آیاق قابلاری.
آرaba و ویلوسیپید شینلری و حصه لری.
ریزیندن ماشیا آلتلری.
ایلیکترونیک ماشیناسی آلتلری.
«ایبونیت» و بویفوزدان قایریلمش شیلر.
فونوغرافیا آلتلری.
ریزین اویونچاقلاوی (ایغروشقا) و غالاتیریفی شیلر.
جراح و حکیم حجتلری.
ایلیکترونیک قوه سیننی کنار ایدن و سودان کیچیرن آلتلر.

زاقافقاز یاده فابریقا آمباری

تفلیس «ساللاق» کوچ سفده، نمره ۴.

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



ادبیات

واعظ، قلم اہلین نیدہ تحقیر ایلدورسن؟
 ای ابرسیہ نوری نہ تستیر ایلدورسن؟
 ایل جملہ دونوب اولسده کافر ایشک اولماز
 تذویرگی کیم کہ دويا تکفیر ایلدورسن.
 لمن ایللہرک غاصبہ مخلوقی سو یورسان
 فانی دیہرک عالمی تعمیر ایلدورسن.
 گوردیم یوقوده باغ بہشت ایچرہ گزیرسن
 انصاف!... بونی سن نجه تعبیر ایلدورسن؟
 ترک ایله ریانی کہ ریا شرک خفی در
 اشبو سوزی گندک بیله تقریر ایلدورسن.
 بن مکرگی حس ایتمگه میل ایتدم اصلا
 گندک دل حساسمه تأثیر ایلدورسن.
 بزدن گوزگی یغ کہ سکا آلدانان اولماز
 گیت آنلاری خام توولا کہ تذویر ایلدورسن.
 اوباشدانچی.

اولمچی سوز

ایرمنی لیرک قاتولبقوسی بر نجه گون
 بوندان قباق اوچ کلیساده قیرخ مین ایرمنی
 جماعتی نک ایچنه چیخان کیمی اولمچی سوزی
 بو اولوب:
 «بالاریم، منی بورایه گتورن برجه شئی
 در: اوده مکتبدر: مکتبدن سوایی دخی
 دنیاده اوزگه بر نیتم یوخدر».
 بو ایرمنی لیرک روحانی آتاسینک سوزی.
 تازہ قاققار شیخ الاسلامی پیشنماز زاده
 حضرتلری تفلیسده برنجی دفعه جماعتک
 ایچینه چیخان وقت لخدجوانلی حاجی حسینعلی
 نک اوغلی محمد حسنک عقد نکاح مجلسنده
 اولمچی سوزی بو اولدی:
 «هر بر بیله مجلسده اهالی گرک عموماً
 مکاتبی اونوتماسون».
 بوده مسلمانلارک روحانی آتاسینک سوزی.
 هرچند اوروج آغیز آدامک چوخ دانیش
 مانه حوصلهسی گلیمیر، اما بوده وار کہ بر
 آرز یازی پوزی یه مشغول اولساق، گونی یوبا
 داریق، برده گورهریک کہ گون باتوب. آخ،
 الله سن اوچ یوز میلیون مسلمانک دادینه
 یتیش کہ سحردن آخشامه تک گونک ناماغی.
 نک انتظارینی چکیر.
 خدایا، جلالکا شکر.



کيچک مطلبه.

« هنر هنر ایچوندر، هنر بر الله ایچوندر، » دنیاده بر هنرلی آدام آخناریرام که منم بوآشاعده کی سوالیمه جواب ویرسون: ایرمنی لرك قاتولیقوسی، یعنی اڭ بویوک کشیشی، یعنی جمیع کشیش لرك بویوگی قیرخ مین جماعته اوزونی توتوب برجه مکتب دن دانیشوب، و دخی مکتب صحبتندن سوایی اوزگه سنوز سویله میوب.

تعجب بوراسی در که نه پرهیزدن دانیشوب، نه الله یاق اولماقلق دن، وعظ ایدوب، مکتب دن سوایی اوزگه سوز دیمیوب. بونه در؟ مگر کشیشک تکلیفی بودر؟ مگر ایرمنی لردن اوتری هیچ بر عبادت یازیل میوب، گورهن سن پس قاتولیقوس نیه مکتب دن سوایی اوزگه بر مطلب لره آل وور میوب؟

همچنین بزم شیخ الاسلامز: بوده باشیوب مکتب دن و قور.. تاروب مکتب دن. مگر بو شیخ الاسلام وظیفه سی در؟ شیخ ده ییله ایلینده، دخی اوروج دان، نماز دن کیم دانیشاجاق، اونده ده بو گونلر که غازیته لر ستونلری رمضان مقاله لری ایله دولی در. مگر مکتب دن سوایی بیزیم اوزگه دردیمز یوخدر؟ پس صفات سلیمه دن کیم دانیشاجاق، پس خسوف وکسوف نمازلاریندن کیم موعظه ایده جک؟

بودر مگر شیخ الاسلامک تکلیفی؟

هنر هنر ایچوندر، هنر بر الله ایچوندر. هنر ایسته ر که میدانه بر پهلوان چخوب منم جوابی ویرسون. من سوروشورام که آیا نیه دنیا ییله خراب اولوب؟ گورهن سن هانسی بدعمل لرك اودینه یانیریق، گورهن سن نیه بوگونلره قالدیق؟ رحم ایله ییزه، باری پروردگارا، برجه سکدر امیدمز. «ملانصرالدين»

وطن

(« لوح مکاتبه نظیره »)
(« ترقی » نمره ۲۰۵)

وطن، بر کلنزار مظهر فیض طبیعتدر!
وطن، انوار اطفال ایله ذاتا باغ جنتدر.
وطن، قولدور یوواسی، استراحتگاه خونریزان
وطن، گلشنسرای مطلع اسرار خلقدر.
وطن، بو بیر کتاب کائناتک سرینی حاوی
وطن، آجدیقجه هر اوراقینی بر درس نفرتردر.
وطن، کابلا علیچون قبله اقبالدر زیرا،
وطن، بر خواب غفلت، ناس مغروق سعادتدر.
وطن، اڭ سوگلی، اڭ شائلی، اڭ شوکتلی بر مادر،
وطن، لوطی لر ایله لایق عرض محبتدر.

وطن، مؤمنلره هر چند زندان بلا درسه،
بک و خانلار و بی کاران ایچون آغوش شفقتدر.
وطن، هر گوشه سننده گیزله نوب مین جور دنی، شیون،
وطن، هر خطوه سی بر منبع جهل حماقتدر.
وطن، ای خاک بد بخت، ای تجلیگاه درویشان
وطن، هر سیده، ملایه وسعت بخش رحمتدر.
نه وحشی بر مکانسان سن، ناصل معجز نمانن کیم
میسه گده قان آقیماق مقتضای آدمیتدر.
وطن، علویتک ییلمم ناصل تصویر ایدیر (فائز)،
دخی نیلم که قلبمدن گلن تک برجه لعنتدر.
گوگچای لی ع. فائز.
مترجمی « لاغلاخی »

اعلان

خارزم پایتختی خیوه شهرنده نچه گون بوندان
اقدم وزیر لر و علمالر شوراسی طرفندن اعلان اولونور
که خارزم توپراغی نك ده للاك لری بوندان سورا هرکسک
اوزینه یا اولگوج یا قایچی وورسالار، هر دلائکن
اللی زهلی جریمه آلینوب، ساتیلوب خیوه نك حکام و
رئیس لرینه و علمالرینه ویریله جک که بونلارده آخشام
ضیافتی نك مجلسنده « حماقت » دارالفنونی قورتاران مطرب
لره انعام ویرسونلر.

امضا: « جارلاتای »

غریق بایرامی

بری وار ایدی بری یوق ایدی نخو شهرنده داوا خانه
بازارینده مونجوق ساتان جیقایوف جبار نامنده بر اویونباز وار
ایدی. بو یازیقی نچه ایل لردر که اسماعیل صادقوق تماشا ایچون
سالوبدر میدانه. صادقوق جنابلری بو فقیری گاه جیرانی اوینا-
دیر، گاه اوزون دهره اوینادیر، گاه قوپارتمه منامی اوینادیر.
بعضی وقت جیقایوف دویمه سین دیه بر نچه متشخص حاجیلری
تولیوب اسماعیل اوزی دخی اویون میداننه داخل اولور؛ آنجق
اکثر اوقات اویون میدانی جیقایوفک تصرفنده در، زیرا بو جناب
نا شکر دگل، هر گونه هواجات اولسه اویناماقه حاضردر. خلاصه،
بو وجودلر ماضی پرستلکده او قدر شهرت تاپوبلار که هر بر
ماضی پرستلرک بونلار پیری حساب اولنور... بلی، کيچک
مطلب اوسته: جناب صادقوق ملت غزته سیله فورقونچی خالوارینده
بر تفاوت ییلمیور. اوگا گوره هر گونه مطالب اولورسه در حال
مبارک قلمنه آلوب ویریر جیقایوف جنابلرینه که اوده امضالیوب
آسون خالواره...! من برجه ایشه معطل قالمشم: اگر صادقوق
جنابلرینون یازدیقلاری قابل مطالب ایسه، ته ایچون اوزی امضا

«بمركب نجس عمداً قرآن نوشتن حرام است»، يعنى نجس مركب ايله قرآنى يازماق حرام در. دخی بوندان آشکار مطلب اولماز. علماً کرامدن بو مسئلهیه جواب گوزلیورم.

«هردم خیال»

رمضان خبرلری.

نخجوان - دونن قهوه دکاننده آغا میر علی اکبر آغا کنکان باشی آند ایچوب سوز ویردی که دخی بوندان بویله ضد مشروطه بر سوز دانیشماچقدر.

نخجوان - دونن شهرده پراغیمنازیا آچیلدی، ايله آچیلدی که یانندن اوتن یش اون آدمی یارالادی.

نخجوان - اوردوباددن یتشن خبرلره گوره اوردوباد دولتلو لری بر عدد مسلمان مکتبته احتیاجلاری اولدبقنه گوره هاموسی جمع اولوب بر ایلك مدآنده کاسب کوسبدن پول بورج ووروب آلدیقلاری پراسینقلری جمع ایدوب انگش باشی آدلانان محلهده رازیانه خالانک حیاطنده سکز شعبهلی بر مسلمان مکتبته ککشاد ایتدیلمر. همان مکتبه هر طرفدن یازوب معلمر چاغرمآقدهدرلر. هر گاه بو دوغری ایسه الله اوردوباد دولتلولریفی اورا قرمزی سققالارینه چوخ گورمهسون.

باکو - بو ایل رمضان آبی چایچی و آشپاز دکانلرینه آرتق ضرر اولاجاغی شبهه سزدر؛ چونکه باکو جماعتی سوز ویروبلر که بو ایل هیچ کس اوروجینی یمهسون. اوزگه یرلرک مسلمانلاری بونلاردن عبرت گوتورمه لری منظوردر.

گنجه - سوپورگه تجارتنی چوخ ترقیدهدر، چونکه رمضان داخل اولدوقنه گوره مسجد آدینده مغازه لمر آچیلوب توز تورپاغی تمیز لئمکدهدر. بو گونلرده باشی ساریقلی آداملار چوخالمآقدهدر. سققالارک هاموسی قرمزی رنگ ايله بویانمشدر. مرثیه خوانلار تلاشدهدرلر. شهر خارق العاده بر حالت کسب ایتمشدر.

اعلان

تازه آچدیغم چورکچی دکاننده هر نوع اشتهآ آرتران یاغلی چورکر یاپوب افطار ایچون ساتیرام. غیر یرلره نالوز ایلده گوندریرم. چورگمزک تمیز و سلیقهلی اولماقنه سوز ویریرم. - آدریس: نخجوان، میدان. -

نخجوان - دونن مسجدده مرثیه دن صکره مشروطه خواهلره و غازیته زورنال اوخویوب اونلاره احوالات یازانلاره اون میلیون تسبیح لعنت اوخوندی. صباحی حسابی یازارام.

نخجوان - ییز نخجوان جماعتی ملانصرالديندن توقع ایدیریک که بزه دولشامسون. هر گاه دولشا، ایشی آیری جور باشلا روق. نصیحت قبول ایتمک ادب دندر. والسلام.

ایتمیور؟ اگر نا قابل مطالب ایسه، حیقایوف ايله نه عداوتی وار که او یازیقی اله سالوب؟...! هه، مطلبندن اوزاق دوشدوک. حیقایوف جنابلری بو وقته کبی دییوردی «من اصل مسلمان فرقه سندهیم». آنجاق بو گونلرده معلوم اولدی که بو جناب اصل غریق فرقه سنه منسوب ایمش، اوندان اوتری که بر گونی دکان چیلر گورورلر که حیقایوف جنابلری اوز هم مسلک لریله بر باشاتلو بایرام ایدیر... آخرده معلوم اولور که غریق لری نیازی بگون قتلنه دائر ویردیکلری خبردن شاد و خوشنود اولوب بایرام ایدیرلر، بو جناب دخی او بایرامه اشتراک ایتمکه مسلک طاشلری اولان غریق لرون رضاسنی کسب ایدییورمش. الله توکی ساندہ خیر ویرسون...!

ایمدی نخولی قارداشلاردان رجا ایدیرم مفتول تلغراف ايله معلوم ایتسونلر: اولاً = صادقوف اسماعیلون حیقایوف جبار ایبه نه عداوتی وار؟ ثانیاً = حیقایوفک نخوده اولماغنی غریق لری ییلیر می؟ اگر ییلیمورلر ایسه تأخیرسز اونلاره معلوم ایدسوز، یوخسه شیخ حاجی عثمان افندییه دیبهرم ایلدسو قریه سنده نصر ی نصر اوخویان ایتنی زنجیردن آچوب گوندرر مشروطه چیلری تیکه تیکه ایلهر.

«صوفی زنبیل»

مركب

(از احکام نجاسات)

علمآزدن رجا ایدیرم که بو نقطهیه دقت ایدوب بندہ حقیرک بو مسئله سنه جواب التفات بویورسونلار.

= مسئله =

نجه که معلوم در، بو آخر وقت لری جنابان قاضی لریمز باش. لیوبلار قرآنی ترک دیلینه ترجمه ایتمگه.

هله ترجمه ایتمگی اونلاره گذشت اولسون، هر چند که ایتمه سیدیلر، دخی ده یاخشی اولاردی.

اما سوزیمز چاپ باره سندهدر.

دنیا و عالم بوگا شاهددر که همان قاضی جنابلری هله ترجمه یه اکتفا ایلهمیوب، باشلیوبلار ترجمه ایتدیکلری قرآنی روس و گورجی مطبعه لرنده چاپ ایلهمگه. معلوم شئی در که مطبعه نك مرکبی نجس محضدر، هر بر کسک که مطبعه یه یولی دو- شوب، اوز گوزی ايله گوروب که روس و گورجی عمله لری اوز ال لری ايله مرکبی گوتوروب سورتوبلر ماشینک دسته لرینه و بو مموال ایله آیلار و ایل لری اوزونی قرآنک صحیفه لرینی چاپ ایلهمگه مشغول اولوبلار. بوندان علاوه، همان مرکبی اجنبی لر نه ییلیم نه یاغلاردان، نه ییلیم نه زهرماردان قایروبلار که هله عفونتندن آدامک باشی چاتلیور.

حال بو که مرکب باره سنده آقای شیرازی اوز کتابی نك 25 مجی صحیفه سنده یيله بویورور:

جلفا - اوردوباددن يازيرلار كه آغا مير مرتضى ايله ميرزا لطف الله جنابلى دونن تلفراف ووروب مدهلى شاهى اوردوباده قوناق دعوت ايتديلر. مدرسهده اوطاق حاضرلانور.

باكو - يازوب معلوم ايديريم كه هر كس رمضان آينده اوروجك عذابندن قورتارماق ايستيورسه يازوب مندن حاضر دوتولمش اوروج آلا بيلر، قيمتى ايسه اوجوزدر. خواهش ايدن لر بو آدرسه مراجعت ايده بيلرلر.

- باكو - بازاردا بر حاجى -

فخجوان - فعله ميداننده بر بك اوز قويس دكاننى يغشدى. روب عوضنه شيونفخانه آچدى. هر نوع شيونلر حاضردر. اورا يازيلمق ايستين عضولى هان بك كال ممنونقمله قبول ايدير. گدا بگده آچيلان شيون خانهك نظر دقتنى بورايه جلب ايدرز. قيمتلىر چوخ اوجوزدر. آدريس: (فعله ميداننده بر بك)

نوخى ده ترقى.

بر گون بازاره چيخمشديم، گوردوم بازارك لاپ بيبوك يغنجاق اولان طرفنده ايكي درويش ميدان گيرلك ايديرلر. برى مجلسك بر باشنده و ايكنجى سى او برى باشنده دوروب عرشدن كرسدن، يردن، گوگدن سويلوب داد ايلبور. آرا بر سه گاه و شور اوستنده قصيدهلر اوخوب روچه لذت ويرورلر. جماعتده كه اوزون ايشدر. چوخ بيبوك اتفاق وارايدى. درويشلك مجلسنده بو قدر جماعتى گوروب شكر ايلديم كه جماعتزده ترقى وارمش. بوندان علاوه جوانلرده بو ايل چوخ ايش گورديلر. نچه مجلس لر عمله گلديكه خوروز سسى ايشتمير. نشر معارف ايجون، جمعيت خيريه ايجون، تياتر ايجون، گيجه قورسالارى ايجون، مکتبلى اصلاح و پروگرام ترتيب اينمك ايجون، يولده گزن ديكنچيلرى قاعدهيه قويماق ايجون آيرى آيرى جمعيتلر قوريلوب قوميسيهلر تعيين اولندى. هله سويلبورلر كه آلبش و يریش ايجون ده بر بيبوك جمعيت دوزهلور. حيف كه بو ايشلر پيس وقتده دوزلدى. چونكه ديبورلر قباغى قيشه گيدير، بو قوميسيهلر ياز گلوب قوم گوگهرنده ايشه باشليه جكلر. هه. ايندى ديمه كه نوخى ده ترقى يوخدر.

اوروجى باطل ايلين شيلر

اوروجى باطل ايلين شيلر اون قسمدر: اولمجي سى يمك، اما قونشىك تويغينى توتوب يسه، عيلى يوخدر. ايكمجي سى: ايجمك، ليكن ايجوب كيفلنسه قضا لازم گلير. اوچمجي سى: ياغيش ياغان وقت اجنبىلر ايله چيخوب كوچده گزمك. دوردومجي سى: باطومده رمضانلده خواجه الياس افندى

نك موعظهسنه قولاق آسماق.

بيشمجي سى: يوروپا علملرى كه موجب قضا و كفارهدر.

آلمجى سى: ارتماس درآب غفلت است، يعنى بريسى باشينى سوخا سويك ايچنه - اوروجى باطل اولاجاق، اما قولاقلارى اوقدر اوزون اولاكه سودان چيخا ايشيگه اوروجى باطل اولماز. يديمجى سى: رسيدن غبار بحلق، يعنى بوغازه توز داخل اولسه اوروج باطل اولار، اللهم لعنته گلمش كور شيطانده ديهسن قصدن دنيا و عالمك توزينى و زييلنى داشيوب توكوب اوروج توتانلارك قبه ميداننه و شيطان بازارينه. خلاصه.

سكزمجى سى: قى كردن بعد از اوباشدانلق، يعنى اوباش هر كس پلاوى، حلوانى و سوت آشينى دولدورا قارينه و ياتوب بر ساعتدن سورا سانجیلانا و آخرده يديگينى قايتاره، اوروجى بر آز باطل اولاجاق.

دوققوزومجى سى: اوروجى باطل ايدن شيلرك بيرى ده اوروج آغيز گوگچايلى حاجى عبدالله افندىك اوزينه باخماندر. اونومجى سى: اوخوماق و يازماقندر، مفتاح الجنان دعا لرندن سوايى. والسلام.

«جر جراما»

رمضان گونلرينك دعاسى

روز ييست چهارم. هر كه اين دعا را پنج هزار دفعه بخواند، بخشیده می شود گناهان مقدم و مؤخر و بدل می شود سيئات او بحسنات:

دعا

معلم روسى و اسلامى فى بلدة قارس فاذا تزوج بالتمنوة هولايسى و قطع هوسه عن المتعلمين. اللهم صير فقيراً لان يسى بالمعلمين المسلمين.

(مابعدى وار)

«دهلى»

پوچتا قوطى سى

مروده «دوسته»: كاغزگزي محض دوستلق بابتندن آتديق سبتنه. ايروانده «جامه داره»: حكيم لرگزدن چوخ دم وورما: خندر. ستانده نصير بدون دكان شريكى مشهور ساريمساق حكيمى (اوزيده قاراباغلى) هر نه قدر دوغميان عورت وار ايدى - هامى سى نه معالجه ايدوب و نتيجه باغشليوب.

قراخده «يلى بوكولى به»: ايله سوزلرى يازماق و چاپ ايله مك عييدر.

مدیر و باش محرر: جليل محمد قلى زاده.

مویرآستیتین

لئوپولد استولقیند و شرکاسی نك

درمان کارخانه سندن.

وقتسز ضعيفك و «نیرو» آزارلاری ایچون

اعلا معالجهدر.

چوخ حکیم لر طرفندن امتحان اولونوب همیشه ایشلنن و آزارلی لار ایچنده آرتق شهرت تاپان درماندر.

هر یرده ساتیلر. قیمتی آنجاق ایکی مناتدر.

آدریس: اصل آمباری: موسقواده، نیقولسقایه گوجهده نمره ۱۰.

Москва, Никольская, 10. Леопольд Столциндъ и К-о.

شعبه سی، یرلینده. Берлинъ, 0, 27 Schicklerstrasse №6.

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ

для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку

Георгій Николаевичъ Яковлевъ

принимаетъ объявленія также для журнала Молла-Насреддинъ. Желаящіе пользоваться услугами Яковлева благоволятъ вызвать его по телефону 16-93.

باکو غزتله لرینه اعلان جمع ایلمکده آجنت

غیاورغیی نیقولایوویچ یاقوولیف

«ملانصرالدينه» ده اعلان جمع ایدير. بونك

خدمتندن استفاده ایتمك ایستین جنابلر ۹۳-۱۶ نومره

تلیفون ایله چاغرمالیدرلر.

بوندان اوجوز اولمیوبدر!

۷ منات ۲۵ قېگه ایکی قیش یا ایندک پاز فصلی

لباسندن اوتری پارچه: کیشی و عورت ایچون، پوجتا

خرجی فابریقاسنك عهدسه سنه. (سبیریایه ۸۵ قېك علاوه

اولنور) ماللار بگنلمدیگی صورتده فابریقا پوللارینی قایتا

ریر، کیشی لباسندن اوتری ۴ آرشین بر چرك انگلیز

تریقوسی» چوخ گوزل و مودنی، که اینی ایکی آرشیندر

و ۸ آرشینده «ماریانا» تریقوسی عورت لباسندن اوتری.

نالوز ایله ایستدیگده ۱۶ قېك علاوه اولنور. اوجوزلیغنه

باخمیراق فابریقا بر چوخ تشکر کاغذلری آماقدهدر.

Фабрика М. А. Бабушкина, Лодзь № 54.

Первоклассная гостинница «КАВКАЗЪ» въ Тифлисъ.

تفلیسده قافقاز مهمانخانه سنده تمیزك ساکنك و راحتك آرتق درجهده ۵۰ اوتاق وار و قیمتلری بیر مناتدن باشلانور. ادبلی و زیرك قوللو قییلار.

ایکی جور خوراك ۶۰ قېك ۱ ریومقا عراق و

برباقل شراب ایله. اوچ جور خوراك ۷۵ قېك بر ریومقا

عراق بر باقل شراب و بر فنجان قهوه ایله. دورت جور

خوراك ۱ منات بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و

بر فنجان قهوه ایله. بش جور خوراك ۱ منات ۵۰ قېك

بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه.

مهمان خانه صاحبلی: قورچیلانا و سیخارولیدزه.

КУРСЫ КОММЕРЧЕСКИХЪ ЗНАНІЙ Т. М. ФИЛОЯНА.

(تفلیسده میخایلوفسکی کوجهده نمره ۲۴ - ۱۴)

عورت و کیشی ایچون مختص تجارت علملری

تحصیل اولونور. تمام ایندن سورا شهادتنامه و یریلور.

درس لر یورویا اصولی اوزرهدر. تحصیل اولونال علم لر:

۱) بوخالتیریا - ساده، ایتالیانجه، آلمانجه، فرانسوزجه،

آمریقاجه، بانک و کارخانه یه مخصوص. ۲) تجارت علم

حسابی. ۳) پالیتقا اقتصاد علمی. ۴) قانونلر - تجارت

و ویکسیله دایر. ۵) تجارت مکتوباتی. ۶) چوتقهده

حساب علمی. ۷) خط.

1) Иностранные языки

(اجنبی دیلر).

۲) بو دیل لرده جمیع تجارت علملری و تجارتیه دایر

ارسال مرسل. درس لر جمعا، و هایله شخصاً. عریض لر

قبول اولونور ساعت ۱۰ دن ۱۲ یه تک و دورت دن ۵

یاریمه تک. درس لر باشلانیر سینتیا برك ۱۵ ده. پروگراما

و قانون نامه مز بوراده پولسز و یریلیر و گونده ریلیر.

مکتبی تاسیس ایدن تجارت علم لرینی تحصیل ایلوب

قانیداتلق درجه سنه جاتان ت. فیلیوان.

اسلامبولده ژورنالیزی ساتان:

سلطان بایزیده نمره ۱۴ حیات کتابخانه سنده کاظم

زاده جنابلریدر.

باکوده ملانصرالدين ژورنالی نك وکیلی

پارایتده کتابخانه صاحبی جناب اوروجوفلاردر.

غازیته ساتانلاره ژورنالز همان یرده یردی

اون قېك دن و یریلور. اوراده ژورنالزه ابونه و

اعلانده قبول اولونور.

Докторъ П. АРДАЗІАНИ.

دوقتور پ. آردازیانی

تازدلیوب ناخوشلارک قبول اولونماسینی ایکمجی نو.

مانوف کوجه سنده ۲۷ نمره لی ایوده صبح ساعت ۸ - ۹

یاریمه دک، آخشام ساعت ۴ - ۹ دک.

Зубной врачъ С. А. ЦЕЙТЛИНЪ.

دیش حکیمی س. آ. سیتلین.

دیشلری دولدوره اتق، ساغالتماق. و آغریسز چکمک،

هر جوره صنعی دیشلر قایلور. ناخوشلار قبول اولنور

لار صبح ساعت ۹ دن آخشام ساعت ۷ دک. میخایلوفسکی

پروسسیقت نمره ۲۲ (سیمیونوفسکی کوجه نك بوجاگی

نمره ۳) داخل اولماق سیمیونوفسکی کوجه دن.

قييد

همين قهوه نك تحرى سندن بيله معلوم اولدى كه بو قهوه قوتلى اجزالردن مركبدر. بو قهوه نك ايچينده اولان يومورتا آغى اوزگه قهوه لره قاريشان يومورتا آغندان آرتيقدر، و بو سببه غير قهوه لردن و حتى قاقاودان منفعتلى و دويوزديراندر.

امضا: لابوراتوريانك ناظرى

اينژنير خيميق آ. شتاهه.

چايك، قاقاوانك، «نار» قهوه نك و «زدارووييه قهوه

سى نك» تحرى اولينان حصه لرى:

حصه لرى	ق	ق	ق	ق	ق
ق	ق	ق	ق	ق	ق
رطوبت	11,5%	8,5%	5,0%	3,1%	3,0%
يومورتا آغى	15,5%	12,0%	2,0%	2,6%	21,1%
ياغ و قيره اوخيشان اجزالر	5,5%	15,0%	27,5%	0,3%	13,4%
معدنى اجزالر	5,5%	4,0%	4,0%	—	3,9%
«اوغله وود»	5,4%	1,5%	1,6%	—	38,8%
منفعت سز اجزالر	6,6%	64,0%	26,5%	23,9%	19,8%
فوسفور جوهرى	—	—	2,0%	—	1,1%

(* يومورتا آغى چايده اريهير و بو سببىل منفعت سزدر.

(* «نار» قهوه سى اصل قهوه در، كه اوندا «قافه ابن» يوخدر.

ВЫСОЧАЙШЕ
утвержденного
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАГО
ОБЩЕСТВА.
Химико-аналитическая и бак-
териолог. лаборатория.
Москва, 5-го ноября 1908 г.

Химико-техническое отд. № 12987.
АНАЛИЗ КОФЕ «ЗДОРОВЬЕ»
Марии Леонтьевны
Годзеланской

«Кофе Здоровье»

Марии Леонтьевны Годзеланской.

جمع وزننى نك يوزده ۶۳ حصه سى (63,8%) اصل قهوه در و ۵ استكان سويه يا اينكه سوده ايكى چاي قاشيقى توكوب پيشيرنده لذتلى قهوه عمله گلير. ايكى چاي قاشيقىنى ۲ قبك ياريم حساب ايدنده حاضر قهوه نك بر استكانى ياريم قپگه دوشور، يعنى يريم عصر مزده اك اوجوز ايچكى اله گلير.

نيرولى، قانسيز وضعيفلرايچون قان آرتيران ايچكى در، چونكه بو قهوه قوتلى اجزالردن قايرى-لويدر. نهار ايچون چوخ ففعللى بر خوراكدر، على الخصوص او-شاقلار ايچون. سودايله بيشنده دادى شوقولاده اوخشيور.



زدارووييه قهوه سى

اوزگه قهوه لرى كيمى اورگه و نيروه ضرر يتورمير.

ساخته لردن احتياط ايدگز

هر يرده بو قهوه نى طلب ايدگز كه قوطى سينك اوستنده بيله يازيلوب:

КОФЕ ЗДОРОВЬЕ

Марии Леонтьевны Годзеланской.

طب نظارتى ۵۴۱ نومر ده تصديق ايدوب.

Т во Нелюбинъ и К.-о. Ростовъ н.-Д. Б. Садовая № 37.

Химический анализъ:

Възловыхъ веществъ	21,1%
Минеральн. веществъ	3,9%
Жиры	13,4%
Углеводовъ	38,8%
Кльчатки	19,8%
Влаги	3,0%
Итого	100,0%

Минеральныя вещества

содержать:	
Фосфорной кислоты (P ² O ⁵)	—
	1,1%
0,6% перечисл. на сырой ма- териаль.	
Эксперта получается	63, 30%

Мамед-Али ШАХЪ
НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ КРАЪ ЛЬВА И СОЛНЦА
Цѣна 1 рубль
СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: Тифлисъ
КН. ТОР. ГУТТЕМБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.
„ШИРАКЪ“
АТРПЕТЪ

روس ديلىنده تازه

كتاب

محمد على شاه

يازان: آتريت.

ايرانك اينديكى حالى

ساتيلير: تفليسه «غو

تدبيرغ» كتابخانه سنده

و آليساندروبولده

«شيراك» مطبعه سنده.

قيمتى پوچتا خرجى

ايله بر مناتدر.

بادكوبه ده مهمانخانه اسلاميه

Гостинница „Исламия“ въ гор. Баку.

نمبره لرينك قيمتى ۱ مناتن بش مناته قدردر. آشپز خانه مزده هر جور آسيا و يوروپا خوراكلرى موجوددر، استراحتنى سون مشتري لردن مهمانخانه مزى بر دفعه گلوب گورمه لرى رجا اولنور. پاسپورت سز مسافرلر زحمت چكمه سونلر، چونكه ديوان حكمنه گوره قبول اولونميا جاقلار. آدريسمز: غوبرنسى كوچده لالا يوفك ايوينده مهمانخانه اسلاميه.

صاحب مهمانخانه اسماعيل محمود زاده.

Баку, Губернская ул. номера „Исламия“, телеф. № 1251

چاي ايچون پيچينييه
اعلا جنس دن

اينيم



باكوده غازييه ساتان حسن تاليشخانوفه ويولداشلارينه تكليف

اولونور كه ملا نصرالدينك ۴۱ منات باريم پولينى يوباتميوب

يتورسونلر «نجات» اداره سنده.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печатя впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.

﴿ یازانلاری ﴾

قیمتی، اداره ده
جلدلی - ۳۰ قپک
پوچتا خرجیله - ۴۳ قپک
= ﴿ ایروان معلم لری. ﴾ =
آنا دیلی
اولمچی ایل ایچون درس کتابی



پتربورغده «میخانہچسقی» شرکتک



چوخ اعلا

آیاخ قابلاری

رائقاووی، نیکیلمش و وینتلی، هر فاسونده. هر بر بویوک



ماغازده ساتیلیر.

«Фабричное Клеймо»

یله نشان وار.

اصل ماللارک اوستنده



روس — آمیریقا ریزین مانوفاکتوراسی نك شرکتی

فیرماسی «آره اوغولنیق»

(اوج گوشه لی)

ПОД **ТРЕУГОЛЬНИКЪ** фирмой

همان دری اسقلادی و بعضی زغرا تفلیس ده شعبه سی ایراوانسقی پلوشادده در.

پتربورغک «میخانہچسقی» شرکتی نك

آیاق قابلاریندن اوتری «قریما» و «آپریتورا»



اوردوبادلى آغ سىدك اوشاخلارى قاراباغ يايلاغنده قويونلارى كوكتمكدن اوترى بىر
بىر اوز مبارك شالينك آلتىدىن كىچىردىرلر.



تفلیسده روسیه تاتارلارینک توی

Свадьба российских татар в Тифлисе.

هله بر پارالار دییورلر که مسلمانلار یوروپا مدینتینی چتینک ایله اخذ ایلیورلر. ایندی

کلسونلر بورا گوروم او یالانچی لار!؟

А еще говорят, что мусульмане не воспримчивы для „Русской Культуры